

## VARIATEUR LED PASSANT DE FIL - LED-SCHNURDIMMER

Pour lampes LED dimmables - Für dimmbare LED-Lampen



### RT81 LED

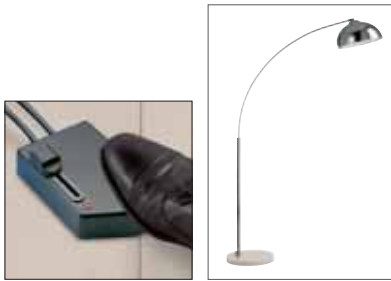
Commande à curseur. Variateur d'éclairage électronique au sol en classe I et II, compatible avec des ampoules LED dimmables des meilleurs marques du commerce.

Schieberegler. Elektronischer Bodendimmer Klasse I und II, kompatibel mit dimmbaren LED-Leuchtmitteln der besten handelsüblichen Marken.

Trailing edge technology

	W <small>min. max.</small>	V	Hz	LPH <small>mm</small>			PCS	CCM <small>cm³</small>	Euro cad.
<b>LED</b>	<b>4÷100 *</b>	100-240	50/60	71x115x39	●	SI	15	6.800	21,00
<b>HALO</b>	<b>40÷250</b>	220-240	50/60	71x115x39	●	SI	15	6.800	
	<b>10÷150</b>	100-127							

\* Max 10 lampe LED - Max 10 LED lampen



**RT81 LED N**  
Cod. RL1104/LED



**RT81 LED B**  
Cod. RL1112/LED



**RT81 LED P**  
Cod. RL1120/LED

**Varialuce elettronico da tavolo o pavimento in classe I e II**  
**Caratteristiche generali**

- Regolatore elettronico per lampade alogene e lampade LED dimmerabili 100-240V;
- Grado di inquinamento 2;
- Indice di resistenza alle correnti superficiali (PTI175);
- Livello della prova del filo incandescente (interruttore di livello 1);
- Installazione passante sul filo;
- Fusibile incorporato;
- Spia luminosa per l'individuazione al buio
- Alimentazione 220-240V~;
- Potenza:  
  HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W;
- Alimentazione 100-127V~;
- Potenza:  
  HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W;
- Campo di temperatura ambiente di funzionamento 0-35 °C;
- Il dimmer è dotato di una regolazione di intensità che garantisce soltanto una disconnessione di tipo elettronico (ε)

**Istruzioni d'uso**


- Funzionamento:  
  La regolazione avviene direttamente sul cursore; in prossimità del valore minimo di regolazione il regolatore spegne automaticamente il carico.
- Impostazione del minimo (**operazione da seguire in assenza di tensione di rete**):  
  RT81 LED è dotato di jumper per l'impostazione del minimo, su alcune lampade a LED infatti si rende a volte necessario alzare il livello minimo di regolazione per evitare lo sfarfallio.  
  **Jumper in posizione "A" = minimo al 20%**  
  **Jumper in posizione "B" = minimo al 30%**

**Note**

Non utilizzare con lampade già provviste di regolatore. Il regolatore non fornisce separazione galvanica. In caso di guasto far controllare il fusibile da un elettricista qualificato e se necessario farlo sostituire con uno dello stesso tipo T 1,6 AH 250V ~.

**Norme per l'installazione e l'esercizio**

- 1) Aprire il guscio superiore.
- 2) Cablare l'apparecchio come indicato in Fig. 1 ai sensi delle norme di sicurezza, i conduttori per il collegamento di fase, neutro e lampade, devono essere almeno 8 mm. più corti dei conduttori di terra.
- 3) Bloccare i due cavi con l'apposito fermacavo.
- 4) Bloccare l'involucro plastico con la vite di chiusura, dopo aver posizionato la manopola a cursore a fine corsa.

Il regolatore si collega passante sul filo utilizzando eventualmente quello di cui è provvisto la lampada. Il morsetto di terra presente nell'apparecchio può essere utilizzato come terra di protezione per il carico . Avvitare i fermacavi verificando la tenuta meccanica dei cavi, riporre il coprimorsetto nella propria sede, avvitare le vite di chiusura e applicare i gommini antiscivolo nelle apposite sedi. Il regolatore non deve essere sottoposto all'azione diretta delle fonti di calore. La temperatura ambiente di riferimento è di 35° Centigradi, ogni 5° in più ridurre del 20% la potenza di targa. L'installazione è da eseguirsi rispettando le norme C.E.I. vigenti, seguendo scrupolosamente gli schemi di collegamento, utilizzare del cavo di sezione adeguata. Serrare accuratamente i morsetti. Ogni apparecchio è stato collaudato e L.C. Relco ne garantisce il funzionamento a condizione che siano rispettate le norme d'installazione sopra citate e i valori di targa.

**ATTENZIONE:** scollegare la spina prima di sostituire il fusibile.

**Garanzia**

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellazione della data.

**Electronic table or floor class I and II dimmer****General characteristics**

- Electronic dimmer for halogen lamps and dimmable LED lamps 100-240V;
- Resistance index to surface current (PTI175);
- Incandescent wire test level (level 1 switch);
- Passing installation on wire;
- Fuse incorporated;
- Light for easy finding in the dark
- Power supply 220-240V~;
- Power:  
  HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Power supply 100-127V~;
- Power:  
  HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Environmental operating temperature 0-35 °C;
- The dimmer has intensity regulation that only guarantees an electronic type disconnection (ε)

**Instructions**

- Operation  
  It is regulated directly by the cursor. When it reaches minimum regulation level the regulator turns it off automatically.
- Minimum setting (**action to be followed in the absence of network voltage**):  
  RT81 LED is equipped with jumpers for setting the minimum, on some LED lamps in fact it is sometimes necessary to raise the minimum adjustment level to avoid flicker.  
  **Jumper in position "A" = minimum of 20%**  
  **Jumper in position "B" = minimum of 30%**


**Notes**

Do not use lamps with an incorporated regulator. The regulator does not separate galvanically. If it should not work, have the fuse checked by a qualified electrician and, if necessary, have it replaced with one of the same kind T 1,6 AH 250V ~.

**Installation and operations**

- 1) Open the shell.

- 2) Wire the equipment as indicated in Fig. 1 respecting safety regulations, the conductors for the phase, neutral and lamp connection must be at least 8 mm shorter than the earth cable.
- 3) Block the two wires with the corresponding cable clamp.
- 4) Tighten the plastic shell with the blocking screw, after having placed the slider knob in its limit position

The regulator is connected by a passing wire possibly using the one supplied with the lamp. The device's earth clamp can be used as earth protection for the load . Screw the wire stopper checking mechanical wire hold, put the clamp cover back in place, tighten closing screws and apply slip-proof rubbers. The regulator must not be subjected to direct heat. Reference temperature is 35° Centigrade, reduce plate power given by 20% for every 5° above this. Installation must respect ECI norms in force, following layout diagrams precisely, using adequate section wire. Tighten clamps carefully. Each device has been tested and L.C. Relco guarantees that it works as long as all the aforementioned installation instructions and plate values are met.

**ATTENTION:** Disconnect plug before changing fuse

**Warranty**

24 months from date on the device. The warranty period is extended for a further 6 months to compensate for average time in stock. The warranty expires if not used correctly, tampered with or the date should be cancelled.

**Variateur de lumière électronique de table ou sol appartenant à la classe I et II****Caractéristiques générales**

- Régulateur électronique pour lampes halogènes et lampes LED gradable 100-240V;
- Degré de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau d'essai au fil incandescent (interrupteur de niveau 1);
- Installation passante sur le fil;
- Fusible incorporé;
- Point lumineux pour identification au noir
- Alimentation de 220-240 V~;
- Puissance:  
  HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Alimentation de 100-127 V~;
- Puissance:  
  HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Plage de température ambiante de fonctionnement de 0 à 35 °C ;
- Le gradateur est muni d'un interrupteur du type mécanique et d'un réglage d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion du type électronique (ε)

**Mode d'emploi**


- Fonctionnement:  
  Pour le réglage agir directement sur le curseur. En proximité de la valeur minimale de réglage, le régulateur éteint automatiquement la charge.
- Réglage minimum (**opération à suivre en l'absence de tension de secteur**):  
  RT81 LED est équipé de jumper pour régler le minimum, sur certaines lampes à LED, en fait, il est parfois nécessaire d'élever le niveau de réglage minimum pour éviter le scintillement.  
  **Jumper en position "A" = minimum de 20%**  
  **Jumper en position "B" = minimum de 30%**

**Remarque**

À ne pas utiliser avec des lampes déjà munies de régulateur. Le régulateur ne fournit pas de séparation galvanique. En cas de panne, faire contrôler le fusible par un électricien qualifié et, si nécessaire, le faire remplacer avec un fusible du même type T 1,6 AH 250V~.

**Normes relatives à l'installation et à l'exploitation**

- 1) Ouvrir le boîtier supérieur.
- 2) Relier l'appareil comme indiqué dans la figure 1 selon les normes de sécurité, la longueur des conducteurs par la connexion de phase, neutre et des lampes doit être inférieure de 8 mm. au moins par rapport à celle des conducteurs de terre.
- 3) Bloquer les deux fils avec le serre-fils approprié.
- 4) Bloquer le boîtier en plastique avec la vis de blocage, après avoir tourné le bouton curseur à fond.

Brancher le régulateur, en utilisant éventuellement le fil fourni avec la lampe. La borne de mise à la terre, qui se trouve dans l'appareil, peut être utilisée comme terre de protection pour la charge . Visser les serre-câbles, en vérifiant l'étanchéité mécanique de ces derniers. Ensuite, placer le cache-borne dans son logement, visser les vis de fermeture et mettre les coussinets antidérapants dans les logements correspondants. Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Pour chaque 5°C supplémentaire, diminuer la puissance nominale de 20%. Effectuer l'installation conformément aux normes C.E.I. en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement et en utilisant le câble de section approprié. Serrer soigneusement les bornes. Chaque appareil a été contrôlé et L.C. Relco en garantit le fonctionnement, à condition que les normes relatives à l'installation, ainsi que les valeurs nominales indiquées ci-dessus, soient respectées.

**Garantie**

24 mois à partir de la date indiquée sur l'appareil. La période de garantie est prorogée de 6 mois supplémentaires pour compenser les stocks moyens disponibles. La garantie devient caduque, cas d'usage abusif, falsification ou effacement de la date.

**Elektronischer Tisch- oder Fußdimmer in Klasse I und II****Allgemeine Merkmale**

- Elektronischer Regler für Halogenlampen und Dimmbare LED-Lampen 100-240V;
- Verschmutzungsgrad 2;
- Kennzahl der Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Glühdrahtprüfung (Schalter Niveau 1);
- Installation über ein Leuchtenkabel;
- Eingebaute Sicherung;
- Nichtlicht
- Versorgungsspannung 220-240V~;
- Leistung:  
  HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Versorgungsspannung 100-127V~;

#### Leistung:

- HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Versorgungsspannung 220-240V ~ 50Hz;
- Betriebstemperaturbereich 0-35 °C;
- Der Dimmer ist mit einem mechanischen Schalter ausgestattet und mit einer Lichtstärkenregelung, die nur eine elektronische Trennung (ε) garantiert.

#### Gebrauchsanleitung

- Betrieb:  
Die Regelung wird direkt am Schieber vorgenommen. Sobald man sich dem Mindesteinstellwert nähert, schaltet der Regler die Lastleitung automatisch ab.
- Minimaleinstellung (Der Betrieb in Abwesenheit von Netzspannung beachten):  
RT81 LED zur Einstellung der Mindest mit Jumpern ausgestattet, auf einigen LED-Lampen in der Tat ist es manchmal notwendig ist, die minimale Anpassung Niveau zu heben Flimmern zu vermeiden.

**Jumper in Position "A" = mindestniveau von 20%**

**Jumper in Position "B" = mindestniveau von 30%**

#### Anmerkungen

Nicht bei Lampen einsetzen, die bereits mit einem Regler ausgestattet sind. Der Regler liefert keine galvanische Trennung. Im Falle eines Defektes lassen Sie die Sicherung von einem konzeptionierten Elektriker prüfen und gegebenenfalls gegen eine Sicherung des gleichen Typs T 1,6 AH 250V ~ austauschen.

#### Vorschriften zum Einbau und Einsatz

- Die obere Gehäuseseite abnehmen.
- Den Lichtregler, wie in Abb. 1 gezeigt, entsprechend den geltenden Vorschriften verkabeln; die Litzen für Phase und Neutralleiter sowie die Lampenanschlussleitungen, müssen mindestens 8mm kürzer sein als die Erdlitze.
- Die beiden Anschlusskabel mit den beiliegenden Zugentlastungen fixieren.
- Das Gehäuse mit den beiliegenden Schrauben montieren, beachten Sie dabei die Position des Schiebers am Regler und im Gehäusedeckel.

Der Anschluss des Reglers erfolgt über ein Leuchtenkabel, gegebenenfalls über das an der Lampe vorhandene Kabel. Die Erdleiterklemme am Gerät kann als Lastschutz verwendet werden. Blockieren Sie die Kabelklemmen und prüfen Sie den festen Sitz der Kabel. Dann den Klemmschutz wieder an seinem Platz einsetzen, die Verschlusschrauben anziehen und die Rutsicherungen wieder an der richtigen Stelle montieren. Der Regler darf keiner direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt werden. Die Raumtemperatur beträgt 35° C. Jeder Anstieg von 5° reduziert die Leistung um 20%. Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Regelungen des C.E.I. (Italienisches Komitee für Elektrotechnik) erfolgen. Die Schaltpläne müssen genau eingehalten werden. Verwenden Sie dabei nur Kabel mit passendem Querschnitt. Die Klemmen sorgfältig anziehen. Jedes Gerät wurde einer Endabnahme unterzogen und L.C. Relco garantiert dessen Funktionstüchtigkeit, sofern die oben angeführten Installationsvorschriften und die am Kennschild angeführten Werte eingehalten wurden.

#### Garantie

24 Monate ab dem am Gerät angeführten Datum. Die Garantiezeit wird um weitere 6 Monate verlängert, um die durchschnittliche Verweildauer im Lager auszugleichen. Die Garantie verfällt jedenfalls bei unsachgemäßem Gebrauch, Eingriffen oder bei Entfernung des Datums am Gerät.

#### E

Regulador de intensidad de luz electrónico de mesa o de suelo - clase I y II

#### Características generales

- Regulador electrónico para lámpara halógenas, lámparas LED regulable 100-240V;
- Grado de contaminación 2;
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales (PTI175);
- Nivel de la prueba del conductor incandescente (interruptor de nivel 1);
- Instalación pasante en el conductor;
- Fusible incorporado;
- Alimentación 220-240V~;
- Potencia:  
HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Alimentación 100-127V~;
- Potencia:  
HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Campo de temperatura ambiente de funcionamiento 0 - 35 °C;
- El regulador tiene una regulación de intensidad que garantiza solo una desconexión de tipo electrónico (ε).

#### Instrucciones de utilización

- Operación:  
La regulación se verifica directamente en el cursor. En proximidad del valor mínimo de regulación, el regulador apaga automáticamente la carga.
- Ajuste mínimo (operación a seguir en la ausencia de la tensión de red):  
RT81 LED está equipado con jumper para establecer el mínimo, en algunas lámparas LED, de hecho, a veces es necesario elevar el nivel de ajuste mínimo para evitar el parpadeo.  
**Jumper en la posición "A" = mínimo de 20%**  
**Jumper en la posición "B" = mínimo de 30%**

#### Notas

No utilizar con lámparas que ya estén provistas de regulador. El regulador no provee separación galvánica. En el caso de avería, un electricista especializado debe controlar el fusible, y, si fuere necesario, hay que hacerlo sustituir por otro del mismo tipo T 1,6 AH 250V ~.

#### Normas para la instalación y el ejercicio

- Abrir las tapas superiores.
- Cablear el aparato tal como indicado en la Fig. 1 en conformidad con las normas de seguridad, los conductores para empalme de fase, neutro y lámpara, deben medir 8 mm menos que los conductores de tierra.
- Blocar los dos cables con su prensacable.
- Blocar la tapa de plástico con el tornillo de sujeción, después de haber colocado la manopla cursor al final del recorrido.

El regulador se conecta pasante con el conductor, utilizando eventualmente el que se suministra con la lámpara. Es posible utilizar el borne de tierra que está presente en el aparato como tierra de protección para la carga. Atornillar los aprieta - cables verificando el sello mecánico de los cables, volver a colocar la tapa de los bornes en su propia sede, atornillar el tornillo de cierre y aplicar las gomas antideslizamiento en las correspondientes sedes. El regulador no se debe someter a la acción directa de las fuentes de calor. La temperatura ambiente de referencia es de 35° Centígrados; cada 5° de aumento hay que reducir el 20% la potencia de que se indica en la placa de identificación. La instalación se debe llevar a cabo respetando las normativas C.E.I. vigentes; hay que seguir escrupulosamente los esquemas de conexión y se debe utilizar el cable

con la sección adecuada. Apretar cuidadosamente los bornes.

Cada uno de los aparatos ha sido probado y L.C. Relco garantiza su funcionamiento, siempre y cuando se respeten las normas de instalación anteriormente citadas, como así también los valores de la placa de identificación.

#### Garantía

24 meses desde la fecha que se indica en el aparato. El periodo de garantía se proroga por otros 6 meses a fin de compensar la existencia promedio en el almacén. La garantía pierde su validez en el caso de utilización impropia, manumisión o borrado de la fecha.

#### S

Elektronisk ljusdimmer för bord eller golv, klass I och II

#### Allmänna egenskaper

- EElektronisk regulator för halogenlampor och dimbara LED-lampor 100-240V;
- Föreningens grad 2;
- Motståndindex vid överliggande ström (PTI175);
- Provnivå för glödtråden (strömbrytare nivå 1);
- Installation på sladden;
- Inkorporerad säkring;
- Strömförsörjning 220-240V~;
- HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Strömförsörjning 100-127V~;
- HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Omgivningens temperaturintervall för funktionen 0-35 °C;
- Dimmernär försedd med en intensitetsregulator som endast garanterar en urkoppling av elektronisk typ (ε).

#### Användarinstruktioner

- Operation:  
Regleringen sker direkt med markören. I närheten av minsta regleringsvärdet släcker regulatorm automatiskt laddningen.
- Lägsta inställningen (operation som skall följas i frånvaro av nätspänning):  
RT81 LED är utrustad med byglar för inställning av minimi, på vissa LED-lampor i själva verket är det ibland nödvändigt att höja den lägsta nivåjustering för att undvika flimmer.

**Bygel i position "A" = miniminivå på 20%**

**Bygel i position "B" = miniminivå på 30%**

#### Anmärkning

Använd inte på lampor som redan är försedda med regulator. Regulatorm ger ingen galvanisk separering. Vid fel kontrollera säkringen hos en kvalificerad elektriker och om nödvändigt byt ut den mot en av samma typ T 1,6 AH 250V ~.

#### Regler för installation och drift

- Öppna det övre höljet.
- Kablerna apparaten såsom beskrivs i fig. 1 i enlighet med säkerhetsnormerna. Ledarna för fasanslutning, nolledare och lampor måste vara minst 8 mm kortare än jordledarna.
- Spärra de båda kablarna med kabelklämma.
- Sätt fast plasthöljet med spärrskruven efter att ha ställt in kontakten på gränsläge. Regulatorm kopplas på tråden, eventuellt den som lampan är försedd med. Jordpolen som finns i apparaten kan användas som jordfelskydd. Skruva åt sladdhållarna och kontrollera den mekaniska infästningen av sladdarna; sätt tillbaka polskyddet på sin plats och skruva åt skruvarna och sätt i antihalkningsgummin på deras plats. Regulatorm får ej utsättas för direkta värmekällor. Den högsta omgivningstemperaturen är 35° Celsius, var 5° mer reducerar den angivna effekten med 20 %. Installationen ska genomföras med hänsyn till gällande C.E.I.-normer, och noggrant följa kopplingsscheman och använda sig av sladdar med tillräcklig sektion. Dra åt polemerna ordentligt.

Varje apparat har testats och L.C. Relco garanterar deras funktion under förutsättning att ovan nämnda installationsregler och angivna värden har respekterats.

#### Garanti

24 månader från datumet som står på apparaten. Garantiperioden förlängs med ytterligare 6 månader för att kompensera för snitttiden på lagret. Garantin förfaller vid olämpligt bruk, åverkan eller radering av datumet.

Fig. 1

